

MOD90S



ISTRUZIONI PER L'USO

OPERATING INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS D'EMPLOI

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

BETRIEBSANLEITUNG

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

1 I: AVVERTENZE PER LA SICUREZZA
GB: SAFETY WARNINGS
F: AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ
E: ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

L'installazione del prodotto deve essere eseguita da personale qualificato in conformità alle leggi e normative locali sulla sicurezza e nel rispetto del D.M. 37/08 (D.M. 22 gennaio 2008 n°37) e dei successivi aggiornamenti. Il prodotto è di Classe II, secondo la norma EN 60065, e per tale ragione non deve essere mai collegato alla terra di protezione della rete di alimentazione (PE – Protective Earthing).

Avvertenze per l'installazione

- Utilizzare esclusivamente il cavo di rete in dotazione, installando il prodotto in modo che la spina di alimentazione sia facilmente accessibile.
- Il prodotto non deve essere esposto a gocciolamento o a spruzzi d'acqua e va pertanto installato in un ambiente asciutto, all'interno di edifici.
- Non installare il prodotto sopra o vicino a fonti di calore o in luoghi polverosi o dove potrebbe venire a contatto con sostanze corrosive.
- Lasciare spazio attorno al prodotto (almeno 5 cm) per garantire una ventilazione sufficiente. L'eccessiva temperatura di lavoro e/o un eccessivo riscaldamento possono compromettere il funzionamento e la durata del prodotto.
- In caso di montaggio a muro utilizzare tasselli ad espansione da 6 mm.
- In accordo con la direttiva europea 2004/108/EC (EMC), il prodotto deve essere installato utilizzando dispositivi, cavi e accessori che consentano di rispettare i requisiti imposti da tale direttiva per le installazioni fisse.

Messa a terra dell'impianto d'antenna

Il prodotto deve essere collegato all'elettrodo di terra dell'impianto d'antenna conformemente alla norma EN50083-1, par. 10. Si raccomanda di attenersi alle disposizioni della norma EN 50083-1.

IMPORTANTE: Non togliere mai il coperchio dell'alimentatore, parti a tensione pericolosa possono risultare accessibili all'apertura dell'involucro. Solo personale addestrato e autorizzato può intervenire sul prodotto, con lo scopo di effettuare le regolazioni descritte in queste istruzioni. In caso di guasto non tentate di ripararlo altrimenti la garanzia non sarà più valida.

GB: The product must be installed only by qualified persons, according to the local safety standards and regulations.

It is classified as Class II, in accordance with EN 60065 and, for this reason, it shall not be connect to the protective earth (PE) of the supply mains.

Installation warnings

- Use only the original power cable, installing the product so that the mains plug is easily accessible.
- The product must not be exposed to dripping or splashing and thus it shall be installed indoors, in a dry place.
- Don't install the product above or close to heat sources, in dusty places where it might come into contact with corrosive substances.
- Leave some space around the product housing (at least 5 cm) to ensure sufficient ventilation. An excessive operating temperature and/or an excessive heating may affect the performance and the life of the product.
- For product wall mounting use 6mm expansion fixings.

In accordance with the European Directive 2004/108/EC (EMC), the product shall be installed using devices, cables and accessories that allow to comply with this directive requirements for fixed installations.

Earthing of the antenna system

The product must be connected to the earth electrode of the antenna system, in accordance with standard EN 50083-1, section 10. It is recommended to follow the provisions of EN 50083-1.

IMPORTANT: Never remove the power supply cover, parts at hazardous voltage could be accessible when the product case is opened. Only instructed and authorized persons can operate the product, in order to carry out the adjustments described on these instructions. In case of failure, do not try to repair it otherwise the guarantee will no longer be valid.

F: L'installation du produit doit être effectuée par du personnel qualifié conformément aux lois et aux normes locales sur la sécurité. Le produit est de Classe II, conformément à la norme EN 60065, c'est pour cette raison qu'il ne doit jamais être connecté à la mise à la terre de protection du réseau d'alimentation (PE – Protective Earthing).

Avvertissements pour l'installation

- Utiliser exclusivement le câble de réseau fourni et installer le produit de façon à ce que la fiche d'alimentation soit facilement accessible.
- Le produit ne doit pas être exposé à l'égouttement ou aux éclaboussures d'eau et doit donc être installé dans un endroit sec, à l'intérieur de bâtiments.
- Ne pas installer le produit sur ou près des sources de chaleur, dans des endroits très poussiéreux ou en contact avec des substances corrosives.
- Laisser de l'espace autour du produit (au moins 8 cm) pour garantir une ventilation suffisante. La température excessive et/ou le chauffage excessif peuvent compromettre le fonctionnement et la durée de vie du produit.
- En cas de montage mural, utiliser des chevilles expansibles de 6 mm.
- Conformément à la directive européenne 2004/108/EC (EMC) le produit doit être installé en utilisant les dispositifs, les câbles et les connecteurs conformes aux indications de la directive pour les installations fixes indiquée ci-dessus.

P: ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA
D: SICHERHEITSHINWEISE
GR: ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Mise à la terre de l'installation de l'antenne

Le produit doit être connecté à l'électrode de terre de l'installation de l'antenne en conformité avec la norme EN50083-1, par. 10. Il est conseillé de suivre les indications de la norme EN 50083-1.

IMPORTANT : Ne jamais enlever le couvercle de l'alimentation, des parties sous tension dangereuse peuvent être accessibles lors de l'ouverture de l'enveloppe. Seul du personnel qualifié et autorisé peut effectuer des opérations sur les circuits internes du produit. En cas de pannes, ne pas chercher à le réparer, sinon la garantie ne sera plus valable.

E: La instalación del producto debe realizarla personal cualificado según las leyes y normativas locales de seguridad. El producto es de Clase II, según la norma EN 60065, y por este motivo nunca debe conectarse a la puesta a tierra de protección de la red de alimentación (PE – Protective Earthing).

Advertencias para la instalación

- Utilizar exclusivamente el cable de red suministrado, y instalando el producto de forma que pueda accederse con facilidad al enchufe de alimentación.
 - El producto nunca debe estar expuesto a estilecicio o a chorros de agua y por tanto debe instalarse en un lugar seco, en el interior de edificios.
 - No instale el producto encima de fuentes de calor, cerca de ellas, en lugares polvorientos ni donde podría estar en contacto con sustancias corrosivas.
 - Deje espacio alrededor del producto (al menos 8 cm) para que se garantice una ventilación suficiente. La temperatura excesiva y/o un excesivo calentamiento pueden perjudicar el funcionamiento y la duración del producto.
 - En caso de montaje en la pared, utilice tacos de expansión de 6 mm.
- De acuerdo con la directiva europea 2004/108/EC (EMC) el producto debe instalarse utilizando dispositivos, cables y conectores que cumplan los requisitos impuestos por dicha directiva para las instalaciones fijas.

Puesta a tierra de la instalación de antena

El producto debe conectarse al electrodo de tierra de la instalación de antena según la norma EN50083-1, párr. 10. Se recomienda seguir las disposiciones de la norma EN 50083-1.

IMPORTANTE: No quite nunca la tapa del alimentador ya que puede accederse a piezas de tensión peligrosa cuando se abre la carcasa. Sólo personal cualificado y autorizado puede intervenir en los circuitos internos del producto. En caso de avería no intente repararlo ya que si lo hace la garantía dejará de tener validez.

P: A instalação do produto deve ser feita por pessoal qualificado de acordo com as leis e normas locais de segurança. O produto é de Classe II, segundo a norma EN 60065, e por esse motivo nunca deve ser ligado à terra de proteção da rede de alimentação (PE – Protective Earthing).

Advertências para a instalação

- Utilizar exclusivamente o cabo de rede fornecido, instalando o amplificador de forma que a ficha de alimentação seja facilmente acessível.
 - O produto não deve ser exposto a gotejamentos ou a jatos de água e, portanto, deve ser instalado num local seco, no interior de edifícios.
 - Não instalar o produto sobre ou perto de fontes de calor ou em locais com poeira ou onde possa entrar em contacto com substâncias corrosivas.
 - Deixar espaço livre ao redor do produto (pelo menos 8 cm), para garantir uma ventilação suficiente. A excessiva temperatura e/ou um excessivo aquecimento podem comprometer o funcionamento e a duração do produto.
 - Em caso de montagem na parede, utilizar buchas de expansão de 6 mm.
- De acordo com a directiva europeia 2004/108/EC (EMC), o produto deve ser instalado utilizando dispositivos, cabos e conectores que respeitem os requisitos impostos por esta directiva para as instalações fixas.

Ligação à terra do sistema de antena

O produto deve ser ligado ao electrodo de terra do sistema de antena conforme a norma EN50083-1, par. 10. Recomenda-se respeitar as disposições da norma EN 50083-1.

IMPORTANTE: Nunca retirar a cobertura do alimentador, peças com tensão perigosa podem ficar acessíveis com a abertura do invólucro. Apenas pessoal qualificado e autorizado pode agir nos circuitos internos do produto. Em caso de falha não tente repará-lo, caso contrário a garantia perderá valor.

D: Die Installation des Erzeugnisses muss in Übereinstimmung mit den vor Ort geltenden Sicherheitsgesetzen und -vorschriften in qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden. Das Erzeugnis gehört gemäß der Vorschrift DIN EN 60065 zur Klasse II, und darf daher auf keinen Fall an die Schutzerdung des Stromnetzes angeschlossen werden (PE – Protective Earthing).

Installationshinweise

- Verwenden Sie bitte ausschließlich das mitgelieferte Netzkabel, und installieren Sie das Erzeugnis so, dass der Speisestecker leicht zugänglich ist.
- Das Erzeugnis darf keinem Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden und muss an einem trockenen Ort im Inneren eines Gebäudes installiert werden.
- Installieren Sie das Erzeugnis nicht in der Nähe von Wärmequellen, an staubigen Orten oder an Orten, an denen es mit korrosiven Substanzen in Kontakt kommen könnte.

- Zur Gewährleistung einer ausreichenden Luftzirkulation muss um das Erzeugnis herum genügend Platz gelassen werden (mindestens 8 cm). Eine zu hohe Temperatur oder eine übermäßige Erwärmung können die Funktionsweise und die Lebensdauer des Erzeugnisses beeinträchtigen.
- Bei der Wandmontage verwenden Sie bitte 6 mm Expansionsdübel. Gemäß Europäischer Richtlinie 2004/108/EG (EMV) das Erzeugnis muss unter Einsatz von Vorrichtungen, Kabeln unter Verbindern installiert werden, die den Anforderungen dieser Richtlinie für feste Installationen entsprechen.

Erdung der Antennenanlage

Das Erzeugnis muss gemäß der Vorschrift DIN EN 50083-1, Abs. 10 an die Erdungselektrode der Antennenanlage angeschlossen werden. Wir erinnern nochmals daran, dass die in der Vorschrift DIN EN 50083-1 enthaltenen Hinweise unbedingt befolgt werden müssen.

WICHTIG: Nehmen Sie auf keinen Fall die Abdeckung des Netzgerätes ab, da Sie auf diese Weise mit gefährlichen, unter Spannung stehenden Elementen in Berührung kommen könnten. Die Schaltungen im Inneren des Erzeugnisses dürfen nur autorisiertem Fachpersonal zugänglich gemacht werden. Im Störfall versuchen Sie bitte nicht, das Erzeugnis selbst zu reparieren, das es hierdurch zu einem Verfall des Garantieanspruches kommt.

GR: Η εγκατάσταση του προϊόντος πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο προσωπικό σε συμφωνία με τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς σε ότι αφορά την ασφάλεια σύμφωνα με D.M. 37/08 (D.M. 22 Ιανουαρίου 2008 n°37) και των μετέπειτα ενημερώσεων. Το προϊόν είναι Κλάσης II, σύμφωνα με τον κανονισμό EN 60065, και για αυτό το λόγο δεν πρέπει να συνδέεται ποτέ με την γείωση προστασίας του ηλεκτρικού δικτύου (PE - Protective Earthing).

Επισημάνσεις για την εγκατάσταση

Χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο ρεύματος που υπάρχει στην

συσκευασία, τοποθετώντας το προϊόν με τρόπο ώστε να είναι εύκολη η πρόσβαση στην πρίζα του ρεύματος

Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε περιβάλλον όπου σάζει ή εκτοξεύεται νερό και ως εκ τούτου εγκαθίσταται σε στεγνό περιβάλλον μέσα σε κτίρια

Μην τοποθετείτε το προϊόν πάνω ή κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε περιβάλλον με πολύ σκόνη και σε περιβάλλον όπου υπάρχουν διαβρωτικές ουσίες.

Αφήστε τουλάχιστον 5 εκατοστά χώρο γύρω από το προϊόν για να εγγυηθείτε τον επαρκή αερισμό του. Η υπερβολική θερμοκρασία εργασίας και/ή η υπερβολική υπερθέρμανση μπορεί να καταστρέψουν την λειτουργία ή την διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Σε περίπτωση επίτοιχης τοποθέτησης χρησιμοποιείστε ούπα 6 mm. Σε συμφωνία με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2004/108/EC (EMC), το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται χρησιμοποιώντας συσκευές, καλώδια και αξεσουάρ που είναι συμβατά με αυτή την οδηγία σταθερών εγκαταστάσεων

Γείωση του συστήματος κεραίας

Το προϊόν πρέπει να γειώνεται με το καλώδιο γείωσης του συστήματος κεραίας σύμφωνα με την οδηγία EN50083-1, παρ. 10. Συστήνεται να ακολουθείτε την οδηγία EN 50083-1.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην αφαιρείτε ποτέ το καπάκι του τροφοδοτικού καθώς επικίνδυνα μέρη τάσης μπορεί να γίνουν προσβάσιμα. Μόνο εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό μπορεί να επέμβει στο προϊόν με σκοπό να πραγματοποιήσει τις ρυθμίσεις που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες. Σε περίπτωση βλάβης μην επιχειρήσετε να το επιδιορθώσετε γιατί η εγγύηση δεν θα είναι πλέον σε ισχύ.

2. I: DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

GB: PRODUCT DESCRIPTION

F: DESCRIPTION DU PRODUIT

E: DESCRIPCIÓN DO PRODUTO

P: DESCRIÇÃO DO PRODUTO

D: PRODUKTBESCHREIBUNG

GR: ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

I: Il MOD90S è progettato per rimodulare un segnale in banda base su un canale TV degli standard B/G STEREO A2 e D/K/I/L/M/N MONO sia in banda VHF che UHF. Il modulatore a doppia banda laterale è realizzato per l'esclusivo utilizzo da interno.

GB: Modulator MOD90S is intended to modulate base band signals into TV channels of B/G/Au STEREO A2 and D/K/I/L/M/N/Au MONO standards both in VHF either UHF frequency ranges. Broadcasting signal has double sideband modulation.

The modulator with double side band is intended for indoor use only.

F: MOD90S est conçu pour remoduler un signal en bande base sur un canal TV des standard B/G STEREO A2 et D/K/I/L/M/N MONO tant en bande VHF qu'UHF. Le modulateur à double bande latérale est exclusivement conçu pour un usage interne.

E: MOD90S se ha concebido para remodular una señal en banda base en un canal TV de los estándares B/G ESTÉREO A2 y D/K/I/L/M/N MONO tanto en banda VHF como UHF. El modulador de doble banda lateral se ha concebido para uso interno exclusivamente.

P: O MOD90S foi projectado para remodular um sinal em banda base num canal de TV dos padrões B/G ESTÉREO A2 e D/K/I/L/M/N MONO quer em banda VHF, quer UHF. O modulador de banda dupla lateral é realizado para o uso exclusivo pelo interior.

D: Der MOD90S wurde entworfen, um ein Signal im Basisband eines Fernsehkanals der Standards B/G STEREO A2 und D/K/I/L/M/N MONO sowohl im VHF- als auch im UHF-Band zu remodulieren. Der Doppel-Seitenband-Modulator wurde ausschließlich für den Einsatz im Innenbereich realisiert.

GR: Ο MOD90S έχει σχεδιαστεί για να διαμορφώνει ένα σήμα βασικής περιοχής σε ένα κανάλι TV των στάνταρ B/G STEREO A2 e D/K/I/L/M/N MONO και στα VHF και στα UHF. Ο διαμορφωτής διπλής πλευρικής περιοχής έχει κατασκευαστεί για αποκλειστική χρήση σε εσωτερικούς χώρους

VISIONE ESTERNO MODULATORE E COMANDI OPERATIVI - EXTERNAL VIEW AND OPERATING CONTROLS
 VUE EXTERNE DU MODULATEUR ET COMMANDES OPÉRATIONNELLES - VISIÓN EXTERIOR MODULADOR Y
 MANDOS OPERATIVOS - VISTA EXTERIOR MODULADOR E COMANDOS OPERATIVOS - AUSSENANSICHT DES
 MODULATORS UND BEDIENELEMENTE - ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΟΨΗ ΤΟΥ ΔΙΑΜΟΡΦΩΤΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΑ ΠΛΗΚΤΡΑ

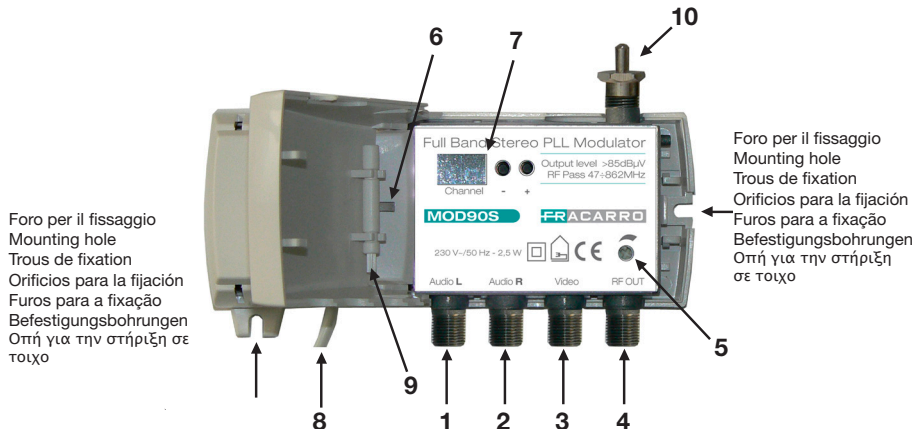


Fig. Abb. Etk .1

- I:
 1. AUDIO L - connettore di ingresso del segnale audio sinistro (tipo RCA)
 2. AUDIO R - connettore di ingresso del segnale audio destro (tipo RCA)
 3. VIDEO - connettore di ingresso del segnale video (tipo RCA)
 4. RF OUT - connettore di uscita del segnale RF (tipo F)
 5. RF OUT - regolazione del livello di uscita RF
 6. POWER - indicatore di alimentazione
 7. LED display a due cifre
 8. Cavo di alimentazione
 9. Cacciavite posto sotto il coperchio
 10. RF IN - connettore d'ingresso del segnale RF (tipo F)

- GB:
 1. AUDIO L - audio left channel signal input connector (RCA type)
 2. AUDIO R - audio right channel signal input connector (RCA type)
 3. VIDEO - video signal input connector (RCA type)
 4. RF OUT - RF signal output connector (F type)
 5. RF OUT - RF output signal level regulation
 6. POWER - power indicator
 7. LED two digits display
 8. Power cord
 9. Screwdriver put inside the cover
 10. RF IN - RF signal input connector (F type)

- F:
 1. AUDIO L - connecteur d'entrée du signal audio gauche (type RCA)
 2. AUDIO R - connecteur d'entrée du signal audio droit (type RCA)
 3. VIDÉO - connecteur d'entrée du signal vidéo (type RCA)
 4. RF OUT - connecteur de sortie du signal RF (type F)
 5. RF OUT - réglage du niveau de sortie RF
 6. POWER - indicateur d'alimentation
 7. LED écran à deux chiffres
 8. Câble d'alimentation
 9. Tournevis positionné sous le couvercle
 10. RF IN - connecteur d'entrée du signal RF (type F)

- E:
 1. AUDIO L - conector de entrada de la señal audio izquierda (tipo RCA)
 2. AUDIO R - conector de entrada de la señal audio derecha (tipo RCA)
 3. VIDEO - conector de entrada de la señal video (tipo RCA)
 4. RF OUT - conector de salida de la señal RF (tipo F)
 5. RF OUT - regulación del nivel de salida RF

6. POWER - indicador de alimentación
 7. LED pantalla de dos cifras
 8. Cable de alimentación
 9. Destornillador situado debajo de la tapa
 10. RF IN - conector de entrada de la señal RF (tipo F)

- P:
 1. AUDIO L - conector de entrada do sinal áudio esquerdo (tipo RCA)
 2. AUDIO R - conector de entrada do sinal áudio direito (tipo RCA)
 3. VIDEO - conector de entrada do sinal video (tipo RCA)
 4. RF OUT - conector de saída do sinal RF (tipo F)
 5. RF OUT - regulação do nível de saída RF
 6. POWER - indicador de alimentação
 7. LED visor de dois dígitos
 8. Cabo de alimentação
 9. Chave de parafusos colocada sob a tampa
 10. RF IN - conector de entrada do sinal RF (tipo F)

- D:
 1. AUDIO L - Eingangsverbindung für Audiosignal links (Typ RCA)
 2. AUDIO R - Eingangsverbindung für Audiosignal rechts (Typ RCA)
 3. VIDEO - Eingangsverbindung für Videosignal (Typ RCA)
 4. RF OUT - Ausgangsverbinder für RF-Signal (Typ F)
 5. RF OUT - Regelung des Ausgangspegels RF
 6. POWER - Stromversorgungsanzeige
 7. LED 2-Ziffern-Display
 8. Netzkabel
 9. Schraubenzieher unter der Abdeckung
 10. RF IN - Eingangsverbindung für RF-Signal (Typ F)

- GR:
 1. AUDIO L - συνδετήρας εισόδου αριστερού καναλιού ήχου (τύπου RCA)
 2. AUDIO R - συνδετήρας εισόδου δεξιού καναλιού ήχου (τύπου RCA)
 3. VIDEO - συνδετήρας εισόδου σήματος video (τύπου RCA)
 4. RF OUT - συνδετήρας εξόδου σήματος (τύπου F)
 5. RF OUT - ρύθμιση στάθμης εξόδου RF
 6. POWER - ένδειξη τροφοδοσίας
 7. Οθόνη LED δύο ψηφίων
 8. Καλώδιο τροφοδοσίας
 9. Κατασβίδι ρυθμίσεων κάτω από το καπάκι
 10. RF IN - συνδετήρας εισόδου σήματος RF (τύπου F)

3. I: INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO**GB: PRODUCT INSTALLATION****F: INSTALLATION DU PRODUIT****E: INSTALACIÓN DO PRODUTO**

I: Prima dell'installazione leggere le seguenti istruzioni. Per cambiare le impostazioni del modulatore, aprire il coperchio di plastica. Se non viene usato il connettore RF IN sul modulatore, collegare il carico 75 Ohm fornito. Quando i modulatori sono in cascata, lo spazio tra i canali deve essere superiore di 2 (per esempio 21, 24, 27 ecc.). Per il montaggio a muro, fissare il modulatore al muro (vedi figura 1).

NOTA BENE: Non collegare le antenne direttamente al connettore RF IN del modulatore. Se si vogliono combinare i segnali TV provenienti da una o più antenne con il segnale dal modulatore, inserire un pre-amplificatore con isolamento uscita - entrata di 20 dB.

GB: Read the safety instructions first. To change the modulator settings, open the plastic cover. If RF IN connector on the modulator is not used, connect the 75 Ohm load supplied. When modulators are cascading, space between channels must be no greater than two (for example 21, 24, 27 etc.). To wall mount the modulator - screw the modulator to the wall (see figure1).

WARNING: Do not connect TV antennas to modulator RF IN connector directly. If you intend to combine TV signals of different antennas and the modulator signal, insert a pre-amplifier with output-to-input isolation 20 dB between antenna output and RF IN connector.

F: Avant l'installation, lire les instructions suivantes. Pour modifier les réglages du modulateur, ouvrir le couvercle en plastique. Si le connecteur RF IN n'est pas utilisé sur le modulateur, brancher la charge 75 Ohm fournie. Lorsque les modulateurs sont en cascade, l'espace entre les canaux doit être majeur de 2 (par exemple 21, 24, 27 etc.). Pour le montage mural, fixer le modulateur comme montré sur la figure 1.

N.B. : Ne pas brancher les antennes directement au connecteur RF IN du modulateur. Pour combiner les signaux TV d'une ou de plusieurs antennes avec le signal du modulateur, insérer un préamplificateur avec une isolation sortie - entrée de 20 dB.

E: Antes de instalarlo lea las siguientes instrucciones. Para cambiar los ajustes del modulador abra la tapa de plástico. Si no se utiliza el conector RF IN en el modulador, conecte la carga de 75 ohmios que se suministra. Cuando los moduladores están en cascada el espacio entre los canales tiene que ser mayor de 2 (por ejemplo 21, 24, 27, etc.). Para el montaje en la pared, fije el modulador como se indica en la figura 1.

NOTA: No conecte las antenas directamente al conector RF IN del modulador. Si se quieren combinar las señales TV procedentes de una antena o más con la señal del modulador, conecte un preamplificador con aislamiento salida - entrada de 20 dB.

P: INSTALAÇÃO DO PRODUTO**D: INSTALLATION DES ERZEUGNISSE****GR: ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ**

P: Antes da instalação, leia as seguintes instruções. Para modificar as definições do modulador, abra a tampa de plástico. Se não for usado o conector RF IN no modulador, ligue a carga 75 Ohms fornecida. Quando os moduladores estiverem em cascata, o espaço entre os canais deve ser maior que 2 (por exemplo 21, 24, 27, etc.). Para a montagem na parede, fixe o modulador como indicado na figura 1.

OBSERVAÇÃO: Não ligue as antenas directamente ao conector RF IN do modulador. Se quiser combinar os sinais TV provenientes de uma ou mais antenas com o sinal do modulador, insira um pré-amplificador com isolamento saída - entrada de 20 dB.

D: Vor der Installation lesen Sie bitte die vorliegende Anleitung aufmerksam. Um die Einstellungen des Modulators zu verändern, öffnen Sie die Kunststoffabdeckung. Falls die RF IN Verbindung des Modulators nicht verwendet wird, schließen Sie bitte die mitgelieferte 75 Ohm Last an. Bei Modulatoren in Kaskade muss der Raum zwischen den Kanälen über 2 liegen (zum Beispiel 21, 24, 27 usw.). Befestigen Sie den Modulator bei einer Wandmontage wie in Abbildung 1 gezeigt.

HINWEIS: Schließen Sie die Antennen nicht direkt an die RF IN Verbindung des Modulators an. Sollen TV-Signale einer oder mehrerer Antennen mit dem Signal des Modulators kombiniert werden, fügen Sie einen Vorverstärker mit einer Eingangs-/Ausgangs isolation von 20 dB ein.

GR: Πρίν την εγκατάσταση διαβάστε τις ακόλουθες οδηγίες.

Για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις του διαμορφωτή ανοίξτε το πλαστικό καπάκι.

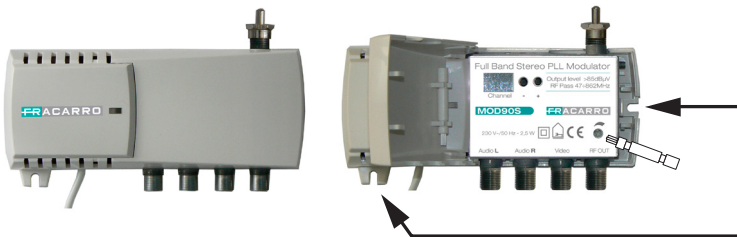
Αν δεν χρησιμοποιείται ο συνδετήρας RF IN του διαμορφωτή συνδέστε την αντίσταση 75 Ohm της συσκευασίας.

Όταν οι διαμορφωτές είναι εν σειρά, η απόσταση μεταξύ των καναλιών πρέπει να είναι πάνω από 2 (π.χ. 21, 24, 27 κλπ).

Για την επίτοιχη τοποθέτηση του διαμορφωτή δείτε την εικόνα 1.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην συνδέετε απ' ευθείας την ή τις κεραίες στην είσοδο RF IN του διαμορφωτή. Αν θέλετε να κάνετε μίξη σημάτων TV προερχόμενα από κεραία με το σήμα του διαμορφωτή τοποθετήστε πρίν έναν ενισχυτή με απομόνωση εισόδου - εξόδου τουλάχιστον 20 dB.

MONTAGGIO DEL MODULATORE - MOUNTING THE MODULATOR - MONTAGE DU MODULATEUR - MONTAJE DEL MODULADOR - MONTAGEM DO MODULADOR - MONTAGE DES MODULATEURS - ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΜΟΡΦΩΤΗ



Fori per il fissaggio
 Mounting holes
 Trous de fixation
 Orificios para la fijación
 Furos para a fixaçao
 Befestigungsbohrungen
 Οπή για την στήριξη σε τοίχο

Fig. Abb. Εικ. 2

1. IMPOSTAZIONI DI FABBRICA

1. Canale di uscita E05
2. Deviazione della sottoportante audio ± 50 kHz (con il livello del segnale audio su entrambi gli ingressi di 775 mV a 1 kHz);
3. Standard B/G, sottoportante audio 5.5 MHz e 5.742 MHz (Preset b5);
4. Generatore del Test pattern o monoscopio spento (Preset no);
5. Regolazione fine di frequenza (Preset 0);
6. Rapporto Portanti V/A1 -16 dB (Preset 16);
7. Uscita segnale abilitata (Preset on);
8. Livello Audio 0 (Preset 0);
9. Modalità audio STEREO (Preset A5).

MODALITA' DI FUNZIONAMENTO

A. NORMALE:

Impostazione di default della modalità NORMALE dopo aver connesso il modulatore all'alimentazione.

B. PROGRAMMAZIONE:

E' possibile impostare la modalità di funzionamento PROGRAMMAZIONE premendo contemporaneamente i tasti "-" e "+". Per tornare alla modalità NORMALE premere nuovamente i tasti "-" e "+" contemporaneamente.

In entrambe le modalità di funzionamento, NORMALE e PROGRAMMAZIONE, il canale di uscita può essere selezionato premendo i tasti "-" o "+" a fianco del display. Per la scelta del canale di uscita fare riferimento alle tabelle da 1 a 10, a seconda del tipo di modulazione e canalizzazione utilizzata nel Paese in cui si installa il prodotto.

Per cambiare le impostazioni dei parametri in modalità di funzionamento PROGRAMMAZIONE vi sono 7 menu:

1. Impostazioni standard TV:

- a) dopo essere passati nella modalità PROGRAMMAZIONE, il display mostra lo standard TV corrente (fare riferimento alle tabelle da 1 a 10, a seconda del tipo di standard e canalizzazione utilizzata nel Paese in cui il prodotto viene installato);
- b) per impostare lo standard TV necessario, premere il tasto "+";
- c) dopo aver selezionato lo standard TV desiderato, il canale in uscita del modulatore MOD90S sarà il primo canale dello standard TV scelto (fare riferimento alle tabelle da 1 a 10, a seconda del tipo di standard e della lista canali relativa al paese selezionato);
- d) le altre impostazioni rimangono invariate.

2. Accensione del generatore di test: pattern o monoscopio

- a) premere il tasto "-";
- b) è possibile impostare il generatore di test da OFF ad ON: premendo il tasto "+" generatore del test spento, compare

"no";

ripremendo il tasto "+" generatore del test acceso, compare "t5".

3. Sintonizzazione ottimale della frequenza della portante video:
 - a) premere il tasto "-";
 - b) cambiare la frequenza della portante video premendo il tasto "+".

Quindi vengono visualizzati i numeri da 0 a 9 e da -1 a -9. Ognuno di questi corrisponde ad uno spostamento in frequenza (fare riferimento alla tabella 11).

I numeri 9 e -9 corrispondono al massimo spostamento in frequenza, rispettivamente +2,25 MHz e -2,25 MHz. Il passo tra un valore ed il valore successivo è di 0,25 MHz.

4. Impostazione del rapporto portanti audio/video:

- a) premere il tasto "-";
- b) selezionare il valore 12 dB o 16 dB premendo il tasto "+".

5. Disabilitazione del canale in uscita:

- a) premere il tasto "-";
- b) passare da RF ON a RF OFF premendo il tasto "+": "on" - RF ON, "of" - RF OFF

6. Regolazione della deviazione della portante audio:

- a) premere il tasto "-";
- b) impostare la deviazione premendo il tasto "+" (riferirsi alla tabella 12).

7. Impostazione modalità STEREO/MONO:

- a) premere il tasto "-";
- b) selezionare la modalità STEREO o MONO premendo il tasto "+" ("A" - mono, "A5" - stereo).

PROTEZIONE DA ACCESSI NON AUTORIZZATI

Per evitare l'accesso da parte di persone non autorizzate, premere contemporaneamente "-" e "+" due volte per 0.5 secondi: sul display compare la scritta "LO" ed i comandi sono bloccati. Per ritornare alla modalità normale senza protezione, ripetere la procedura sopra descritta.

IMPOSTAZIONE DELLA DEVIAZIONE DELLA PORTANTE AUDIO

L'impostazione di fabbrica della deviazione della portante audio è ± 50 kHz con un segnale di 1 kHz / 775 mV in entrambi gli ingressi audio. La regolazione del livello d'ingresso audio ± 6 dB avviene tramite software. Fare riferimento alla tabella 12 per questa impostazione.

REGOLAZIONE DEL LIVELLO DEL SEGNALE DI USCITA

Per mezzo del cacciavite usare il Trimmer posto vicino al connettore F d'uscita per regolare il livello di uscita del segnale RF (vedere figura 1, posizione 5). L'intervallo di regolazione del livello di uscita è $0 \div -20$ dB.

GB: DEFAULT SETTINGS

1. Output channel E01;
2. Audio carrier deviation ± 50 kHz (with audio signal level on both inputs at 775 mV a 1 KHz);
3. B/G standard, audio carrier 5.5 MHz and 5.742 MHz (Preset b5);
4. Test pattern generator OFF (Preset no);
5. Frequency shift (Preset 0) ;
6. Carrier ratio V/A1-16 dB (Preset 16);
7. Output signal enabled (Preset on);
8. Audio level 0 (Preset 0);
9. Sound mode STEREO (Preset A5).

OPERATING

A. NORMAL:

NORMAL mode of operating sets by default after plug in.

B. SETTING

It's possible to set up the SETTING mode of operating by pressing "-" and "+" buttons simultaneously. To switch off and return to NORMAL mode, press "-" and "+" buttons simultaneously once more.

Both the modes of operating, NORMAL and SETTING, allow to select the output channel by pressing buttons "-" or "+" near the display. To select the output channel refer to tables form 1 to 10, depending on the modulation and canalization used in the country where the product will be installed.

To change the parameters in SETTING mode of operating there are 7 menu:

1. TV standard settings:

- a) after switching SETTING mode, indicator displays the current TV standard (refer to tables form 1 to 10, depending on the modulation and canalization used in the country where the product will be installed);
 - b) to set the necessary TV standard, press button "+";
 - c) after having selected the TV standard desired, the output channel of the modulator MOD90S is the first channel of selected TV standard (refer to tables form 1 to 10, depending on the modulation and canalization used in the country where the product will be installed);
 - d) other settings remains unchanged.
- #### 2. Test pattern generator switch on:

F: RÉGLAGES D'USINE

1. Canal de sortie E05
2. Déviation de la sous-porteuse audio ± 50 kHz (avec le niveau du signal audio sur les deux entrées de 775 mV a 1 KHz) ;
3. Standard B/G, sous-porteuse audio 5.5 MHz et 5.742 MHz (Préréglage b5) ;
4. Générateur du Test pattern ou monoscope éteint (Préréglage Non) ;
5. Réglage fin de fréquence (Préréglage 0) ;
6. Rapport Porteuses V/A1 -16 dB (Préréglage 16) ;
7. Sortie du signal activée (Préréglage on) ;
8. Niveau Audio 0 (Préréglage 0) ;
9. Mode audio STEREO (Préréglage A5).

MODE DE FONCTIONNEMENT

A. NORMAL :

Réglage par défaut du mode NORMAL après avoir branché le modulateur à l'alimentation.

B. PROGRAMMATION :

a) press "-";

b) it's possible to switch between OFF and ON by pressing button "+", "no" test pattern generator OFF, "t5" test pattern generator ON;

3. Fine tuning of video carrier frequency:

a) press button "-";

b) change the video carrier frequency by pressing button "+". Then the displays shows numbers form 0 to 9 and from -9 to -1. Each of these numbers correspond to a frequency shift (refer to Table 11).

Numbers 9 and -9 correspond to the maximum frequency shift, +2,25 MHz and -2,25 MHz respectively. The shift space between two adjacent values is 0,25 MHz.

4. Carriers A/V ratio switching:

a) press button "-";

b) switch between 12 dB and 16 dB by pressing button "+".

5. Output signal switch off:

a) press button "-";

b) switch between RF ON and RF OFF by pressing button "+"; "on" - RF ON, "off" - RF OFF

6) Regulation of audio carrier deviation:

a) press button "-";

b) set up the deviation by pressing button "+", (refer to table 12).

7) STEREO/MONO settings:

a) press button "-";

b) select the STEREO or MONO mode of operating by pressing button "+", ("A-" - mono, "A5" - stereo).

PROTECTION FROM UNAUTHORIZED ACCESS

To prevent unauthorized access press buttons "-" and "+" simultaneously twice in 0,5 second. A writing "LO" appears on the display and the controls are locked. To return to the normal operation without protection, repeat the procedure above.

SOUND SUBCARRIER DEVIATION SETTING

The default setting of the sound subcarrier deviation is ± 50 kHz when the input signal level is 1 kHz / 775 mV in both the audio inputs. The regulation of ± 6 dB audio signal input sets up through a software. Refer to Table 12 for this kind of setting.

OUTPUT SIGNAL LEVEL ADJUSTMENT

By means of the screwdriver, use the trimmer near to the output F connector in order to adjust the RF output signal level (see Figure 1, position 5). The output level adjustment range is 0 ÷ -20 dB.

Il est possible de régler le mode de fonctionnement PROGRAMMATION en appuyant simultanément sur les touches "-" et "+". Pour revenir au mode NORMAL, appuyer de nouveau sur les touches "-" et "+" simultanément.

Dans les deux modes de fonctionnement, NORMAL et PROGRAMMATION, le canal de sortie peut être sélectionné en appuyant sur les touches "-" ou "+" à côté de l'écran. Pour le choix du canal de sortie, se rapporter aux tableaux 1 à 10 en fonction du type de modulation et de canalisation utilisée dans le Pays où le produit est installé.

Pour modifier les réglages des paramètres en mode de fonctionnement PROGRAMMATION, il y a 7 menus :

1. Réglages standard TV :

a) après être passés en mode PROGRAMMATION, l'écran affiche le standard TV courant (se rapporter aux tableaux 1 à 10 en fonction du type de standard et de canalisation utilisée dans le Pays où le produit est installé) ;

- b) pour régler le standard TV nécessaire, appuyer sur la touche “+”;
 - c) après avoir sélectionné le standard TV désiré, le canal en sortie du modulateur MOD90S sera le premier canal du standard TV choisi (se rapporter aux tableaux 1 à 10 en fonction du type de standard et de la liste de canaux relative au pays sélectionné);
 - d) les autres réglages restent inchangés.
2. Allumage du générateur de test : pattern ou monoscope
- a) appuyer sur la touche “-“;
 - b) il est possible de régler le générateur de test de OFF à ON : en appuyant sur la touche “+”, générateur du test éteint, le message “non” est affiché ; en appuyant de nouveau sur la touche “+” générateur du test allumé, le message “t5” est affiché.
3. Syntonisation optimale de la fréquence de la porteuse vidéo :
- a) appuyer sur la touche “-“ ;
 - b) changer la fréquence de la porteuse vidéo en appuyant sur la touche “+”.
- Les chiffres de 0 à 9 et de -1 à -9 sont affichés. Chaque chiffre correspond à un déplacement en fréquence (se rapporter au tableau 11).
- Les chiffres 9 et -9 correspondent au déplacement maximum en fréquence, respectivement +2,25 MHz et -2,25 MHz. Le déplacement entre une valeur et la valeur suivante est de 0,25 MHz.
4. Réglage du rapport porteuses audio/vidéo :
- a) appuyer sur la touche “-“ ;
 - b) sélectionner la valeur 12 dB ou 16 dB en appuyant sur la touche “+”.

- 5. Désactivation du canal en sortie :
 - a) appuyer sur la touche “-“ ;
 - b) passer de RF ON à RF OFF en appuyant sur la touche “+” : “on” - RF ON, “of” - RF OFF
- 6. Réglage de la déviation de la porteuse audio :
 - a) appuyer sur la touche “-“ ;
 - b) régler la déviation en appuyant sur la touche “+” (se rapporter au tableau 12).
- 7. Réglage du mode STEREO/MONO :
 - a) appuyer sur la touche “-“ ;
 - b) sélectionner le mode STEREO ou MONO en appuyant sur la touche “+” (“A-” - mono, “A5” - stéréo).

PROTECTION CONTRE LES ACCÈS NON AUTORISÉS

Pour éviter l'accès de la part de personnes non autorisées, appuyer deux fois simultanément sur “-” et “+” pendant 0,5 secondes : le message “LO” apparaît sur l'écran et les commandes sont bloquées. Pour revenir au mode normal sans protection, répéter la procédure décrite ci-dessus.

RÉGLAGE DE LA DÉVIATION DE LA PORTEUSE AUDIO

Le réglage d'usine de la déviation de la porteuse audio est ± 50 kHz avec un signal de 1 kHz / 775 mV au niveau des deux entrées audio. Le réglage du niveau d'entrée audio ± 6 dB est effectué par logiciel. Pour ce réglage, se rapporter au tableau 12.

RÉGLAGE DU NIVEAU DU SIGNAL DE SORTIE

À l'aide du tournevis, utiliser le Trimmer positionné près du connecteur F de sortie pour régler le niveau de sortie du signal RF (voir la figure 1, position 5). L'intervalle de réglage du niveau de sortie est $0 \div -20$ dB.

E: AJUSTES DE FÁBRICA

1. Canal de salida E05
2. Desviación de la subportadora audio ± 50 kHz (con el nivel de la señal de audio en ambas entradas de 775 mVa 1 KHz);
3. Estándar B/G, subportadora audio 5,5 MHz y 5,742 MHz (Ajuste previo b5);
4. Generador de Test patrón o monoscopio apagado (Ajuste previo no);
5. Regulación fin de frecuencia (Ajuste previo 0);
6. Relación Portadoras V/A1 -16 dB (Ajuste previo 16);
7. Salida señal habilitada (Ajuste previo on);
8. Nivel Audio 0 (Ajuste previo 0);
9. Modalidad audio ESTÉREO (Ajuste previo A5).

MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO

A. NORMAL:

Ajuste por defecto de la modalidad NORMAL después de haber conectado el modulador a la alimentación.

B. PROGRAMACIÓN:

Es posible ajustar la modalidad de funcionamiento PROGRAMACIÓN pulsando al mismo tiempo las teclas “-“ y “+”. Para volver a la modalidad NORMAL pulse de nuevo las teclas “-“ y “+” al mismo tiempo.

En ambas modalidades de funcionamiento, NORMAL y PROGRAMACIÓN, el canal de salida puede seleccionarse pulsando las teclas “-“ o “+” junto a la pantalla. Para seleccionar el canal de salida consulte las tablas de la 1 a la 10 según el tipo de modulación y canalización que se utilice en el país donde se instale el producto.

Para cambiar los ajustes de los parámetros en la modalidad de funcionamiento PROGRAMACIÓN hay 7 menús:

1. Ajustes estándar TV:

- a) después de haber pasado a la modalidad PROGRAMACIÓN la pantalla muestra el estándar TV actual (consulte las tablas de la 1 a la 10 según el tipo de estándar y canalización que se utilice en el país en que se instale el producto);
- b) para ajustar el estándar TV necesario pulse la tecla “+“;
- c) después de haber seleccionado el estándar TV deseado, el canal de salida del modulator MOD90S será el primer canal del estándar TV elegido (consulte las tablas de la 1 a la 10 según el tipo de estándar y la lista de canales que corresponda al país seleccionado);
- d) los demás ajustes se mantienen.

2. Encendido del generador de test: patrón o monoscopio

- a) pulse la tecla “-“;
 - b) es posible ajustar el generador de test de OFF a ON: pulsando la tecla “+” generador de test apagado, aparece “no“;
- volviendo a pulsar la tecla “+” generador de test encendido, aparece “t5”.

3. Sintonización ideal de la frecuencia de la portadora vídeo:

- a) pulse la tecla “-“;
- b) cambie la frecuencia de la portadora vídeo pulsando la tecla “+”.

A continuación se visualizan los números de 0 a 9 y de -1 a -9. Cada uno de ellos corresponde a un desplazamiento de frecuencia (consulte la tabla 11).

Los números 9 y -9 corresponden al máximo desplazamiento de frecuencia, +2,25 MHz y -2,25 Mhz respectivamente. El desplazamiento entre un valor y el siguiente es de 0,25 MHz.

4. Ajuste de la relación portadoras audio/vidéo:

- a) pulse la tecla “-“;
- b) seleccione el valor 12 dB o 16 dB pulsando la tecla “+”.

5. Deshabilitación del canal de salida:

- pulse la tecla “-“;
- pase de RF ON a RF OFF pulsando la tecla “+”: “on” - RF ON, “of” - RF OFF

6. Regulación de la desviación de la portadora audio:

- pulse la tecla “-“;
- ajuste la desviación pulsando la tecla “+” (consulte la tabla 12).

7. Ajuste modalidad ESTÉREO/MONO:

- pulse la tecla “-“;
- seleccione la modalidad ESTÉREO o MONO pulsando la tecla “+” (“A-” - mono, “A5” - estéreo).

PROTECCIÓN DE ACCESOS NO AUTORIZADOS

Para evitar el acceso por parte de personas no autorizadas,

P: DEFINIÇÕES DE FÁBRICA

- Canal de saída E05
- Desvio da subportadora áudio ± 50 kHz (com o nível do sinal de áudio em ambas as entradas de 775 mV a 1 KHz);
- Padrão B/G, subportadora áudio 5.5 MHz e 5.742 MHz (Preset b5);
- Gerador do padrão de teste ou monoscópio apagado (Preset no);
- Regulação de fim de frequência (Preset 0);
- Relação Portadoras V/A1 -16 dB (Preset 16);
- Saída do sinal habilitada (Preset on);
- Nível Áudio 0 (Preset 0);
- Modalidade áudio ESTÉREO (Preset A5).

MODALIDADES DE FUNCIONAMENTO

A. NORMAL:

Definição padrão da modalidade NORMAL após ter ligado o modulador à alimentação.

B. PROGRAMAÇÃO:

É possível definir a modalidade de funcionamento PROGRAMAÇÃO premindo simultaneamente as teclas “-“ e “+”. Para voltar à modalidade NORMAL, prima novamente as teclas “-“ e “+” em simultâneo.

Em ambas as modalidades de funcionamento, NORMAL e PROGRAMAÇÃO, o canal de saída pode ser selecionado premindo as teclas “-“ o “+” ao lado do visor. Para a escolha do canal de saída, consulte as tabelas de 1 a 10, consoante o tipo de modulação e canalização utilizada no país em que o produto está instalado.

Para modificar as definições dos parâmetros na modalidade de funcionamento PROGRAMAÇÃO, há 7 menus:

1. Definições padrão TV:

- depois de passar para a modalidade PROGRAMAÇÃO, o visor mostra o padrão TV corrente (consulte as tabelas de 1 a 10, consoante o tipo de padrão e canalização utilizada no país em que o produto está instalado);
- para definir o padrão TV necessário, prima a tecla “+“;
- após ter seleccionado o padrão de TV desejado, o canal de saída do modulador MOD90S será o primeiro canal do padrão de TV escolhido (consulte as tabelas de 1 a 10, consoante o tipo de padrão e da lista de canais relativa ao país seleccionado);
- as outras definições permanecem inalteradas.

2. Activação do gerador de teste: padrão de teste ou monoscópio

- prima a tecla “-“;

pulse al mismo tiempo “-“ y “+“ dos veces durante 0,5 segundo: en la pantalla aparece el mensaje “LO” y los mandos se bloquean. Para volver a la modalidad normal sin protección repita el procedimiento que se ha descrito arriba.

AJUSTE DE LA DESVIACIÓN DE LA PORTADORA AUDIO

El ajuste de fábrica de la desviación de la portadora audio es ± 50 kHz con una señal de 1 kHz/775 mV en ambas entradas audio. La regulación del nivel de entrada audio ± 6 dB se produce con el software. Consulte la tabla 12 para este ajuste.

REGULACIÓN DEL NIVEL DE LA SEÑAL DE SALIDA

Con el destornillador utilice el Trimmer situado cerca del conector F de salida para regular el nivel de salida de la señal RF (véase la figura 1, posición 5). El intervalo de regulación del nivel de salida es 0 \div -20 dB.

b) é possível definir o gerador de teste de OFF para ON:

carregando na tecla “+“ gerador do teste desligado, aparece “não“;

carregando de novo na tecla “+“ gerador do teste ligado, aparece “t5“.

3. Sintonização óptima da frequência da portadora vídeo:

- prima a tecla “-“;
- mude a frequência da portadora vídeo premindo a tecla “+“.

Dessa maneira, aparecem os números de 0 a 9 e de -1 a -9. Cada um deles corresponde a um deslocamento na frequência (consulte a tabela 11).

Os números 9 e -9 correspondem ao deslocamento máximo da frequência, +2,25 MHz e -2,25 MHz, respectivamente. O deslocamento entre um valor e o valor seguinte é de 0,25 MHz.

4. Definição da relação portadoras áudio/vídeo:

- prima a tecla “-“;
- seleccione o valor 12 dB ou 16 dB premindo a tecla “+“.

5. Desabilitação do canal de saída:

- prima a tecla “-“;
- passe de RF ON para RF OFF premindo a tecla “+“: “on” - RF ON, “off” - RF OFF

6. Regulação do desvio da portadora áudio:

- prima a tecla “-“;
- defina o desvio premindo a tecla “+“ (consulte a tabela 12).

7. Definição da modalidade ESTÉREO/MONO:

- prima a tecla “-“;
- seleccione a modalidade ESTÉREO ou MONO premindo a tecla “+” (“A-” - mono, “A5” - estéreo).

PROTECÇÃO CONTRA ACESSOS NÃO AUTORIZADOS

Para evitar o acesso de pessoas não autorizadas, prima simultaneamente “-“ e “+“ duas vezes por 0,5 segundos: no visor aparece a indicação “LO” e os comandos são bloqueados. Para voltar para a modalidade normal sem protecção, repita o procedimento descrito acima.

DEFINIÇÃO DO DESVIO DA PORTADORA ÁUDIO

A definição de fábrica do desvio da portadora áudio é ± 50 kHz com um sinal de 1 kHz / 775 mV em ambas as entradas áudio. A regulação do nível de entrada áudio ± 6 dB ocorre através de software. Consulte a tabela 12 para esta definição.

REGULAÇÃO DO NÍVEL DO SINAL DE SAÍDA

Por meio da chave de parafusos, use o Trimmer situado perto do conector F de saída para regular o nível de saída do sinal RF (veja figura 1, posição 5). O intervalo de regulação do nível de saída é 0 \div -20 dB.

D: WERKSEINSTELLUNGEN

1. Ausgangskanal E05
2. Abweichung des Audio-Unterträgers ± 50 kHz (mit der Höhe des Audiosignals auf beiden Eingänge von 1 kHz ist sie 775 mV);
3. Standard B/G, Audio-Unterträger 5.5 MHz und 5.742 MHz (Preset b5);
4. Test-Pattern-Generator oder Testbild-Generator OFF (Preset NO);
5. Einstellung Frequenzende (Preset 0);
6. Verhältnis Träger V/A1 -16 dB (Preset 16);
7. Signalausgang freigegeben (Preset ON);
8. Audiopegel 0 (Preset 0);
9. Audio-Modus STEREO (Preset A5).

FUNKTIONSWEISE

A. NORMAL:

Die Defaulteinstellung nach Anschluss des Modulators an die Versorgung ist der NORMAL-Betrieb.

B. PROGRAMMIERUNG:

Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten "-" und "+" kann die Betriebsart PROGRAMMIERUNG eingestellt werden. Zur Rückkehr zum NORMAL-Betrieb drücken Sie erneut die Tasten "-" und "+" gleichzeitig.

Bei beiden Betriebsarten NORMAL und PROGRAMMIERUNG kann der Ausgangskanal durch Drücken der Tasten "-" oder "+" neben dem Display gewählt werden. Ziehen Sie bei der Wahl des Ausgangskanals die Tabellen 1 bis 10 zu Rate, in Abhängigkeit von der im Installationsland des Erzeugnisses eingesetzten Modulationsart und Kanalisierung .

Die Veränderung der Parametereinstellungen in der Betriebsart PROGRAMMIERUNG geschieht über die folgenden Menüs:

1. Einstellung des TV-Standards:

- a) Nach Übergang zum Betriebsmodus PROGRAMMIERUNG wird am Display der momentane TV-Standard angezeigt (ziehen Sie bitte die Tabellen 1 bis 10 zu Rate, in Abhängigkeit von dem im Installationsland des Erzeugnisses eingesetzten TV-Standard und Kanalisierung).
- b) Zur Eingabe des notwendigen TV-Standards drücken Sie die Taste "+".
- c) Nach Auswahl des gewünschten TV-Standards ist der Ausgangskanal des Modulators MOD90S der erste Kanal des gewählten TV-Standards (bitte nehmen Sie auf die Tabellen 1 bis 10 Bezug, in Abhängigkeit von der Art des Standards und der Kanalliste des gewählten Landes).
- d) Die anderen Einstellungen bleiben unverändert.

2. Einschalten des Test-Generators:

- a) Drücken Sie die Taste "-".
- b) der Test-Generator kann von OFF auf ON gestellt werden: durch Drücken der Taste "+": Test-Generator ausgeschaltet, Anzeige "no"; durch erneutes Drücken der Taste "+": Test-Generator eingeschaltet, Anzeige "t5".

3. Optimale Frequenzeinstellung des Videoträgers:

- a) Drücken Sie die Taste "-".
- b) Verändern Sie die Frequenz des Videoträgers durch Drücken der Taste "+".
Nun werden die Werte 0 bis 9 und -9 bis -1 angezeigt. Jeder Wert entspricht einer unterschiedlichen Frequenzverschiebung (bitte ziehen Sie die Tabelle 11 zu Rate). Die Werte 9 und -9 entsprechen der maximalen Frequenzverschiebung, das heißt +2,25 MHz und -2,25 MHz. Der Shift zwischen zwei benachbarten Werten beträgt 0,25 MHz.

4. Einstellen des Verhältnisses der Audio/Video-Träger:

- a) Drücken Sie die Taste "-".
 - b) Wählen Sie den Wert 12 dB oder 16 dB durch Drücken der Taste "+".
- #### 5. Deaktivierung des Ausgangskanals:
- a) Drücken Sie die Taste "-".
 - b) Gegen Sie durch Drücken der Taste "+" von RF ON auf RF OFF über: "ON" - RF ON, "OF" - RF OFF

6. Einstellen der Abweichung des Audioträgers:

- a) Drücken Sie die Taste "-".
- b) Stellen Sie die Abweichung durch Drücken der Taste "+" ein (siehe Tabelle 12).

7. Einstellen des STEREO/MONO-Modus:

- a) Drücken Sie die Taste "-".
- b) Wählen Sie den STEREO- oder MONO-Modus durch Drücken der Taste "+" ("A" - Mono, "A5" - Stereo).

SCHUTZ VOR NICHT AUTORISIERTEN ZUGRIFFEN

Um einen Zugriff durch nicht autorisierte Personen zu verhindern, drücken Sie gleichzeitig "-" und "+" zwei Mal eine halbe Sekunde lang: auf dem Display erscheint die Anzeige "LO" und die Bedienelemente sind gesperrt. Um zum nicht geschützten Normalbetrieb zurückzukehren, wiederholen Sie die oben beschriebene Vorgehensweise.

EINSTELLEN DER ABWEICHUNG DES AUDIOTRÄGERS

Die Werkzeinstellung der Abweichung des Audioträgers beträgt ± 50 kHz mit einem 1 kHz / 775 mV Signal in beiden Audioeingängen. Die Einstellung des Audioeingangspiegels ± 6 dB geschieht mittels Software. Bitte ziehen Sie für diese Einstellung die Tabelle 12 zu Rate.

EINSTELLUNG DES SIGNALAUSGANGSPEGELS

Der Ausgangspegel des RF-Signals kann mit dem Schraubenzieher über den Trimmer eingestellt werden, der sich neben der F-Ausgangsverbindung befindet (siehe Abbildung 1, Punkt 5). Das Einstellintervall des Ausgangspiegels beträgt $0 \div -20$ dB.

GR: ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

1. Κανάλι εξόδου E05
2. Απόκλιση της υποφέρουσας ήχου ± 50 kHz (με το επίπεδο του σήματος ήχου και από τις δύο εισόδους των 775 mVA 1 kHz)
3. Στάνταρ B/G, υποφέρουσα ήχου 5.5 MHz και 5.742 MHz (Preset b5)
4. Γεννήτρια τέστ pattern ή μονοσκόπιο σβηστό (Preset no)
5. Ρύθμιση ακριβείας συχνότητας (Preset 0)
6. Σχέση Φερουσών V/A1 -16 dB (Preset 16)
7. Ενεργοποιημένη έξοδος σήματος (Preset on)
8. Στάθμη Ήχου 0 (Preset 0)
9. Είδος ήχου STEREO (Preset A5).

ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

A. NORMAL:

Εργοστασιακή ρύθμιση του τρόπου NORMAL αφού συνδέσετε τον διαμορφωτή στο ρεύμα

B. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ:

Μπαίνετε στην λειτουργία ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ πιέζοντας ταυτόχρονα τα πλήκτρα “-” και “+”. Για να γυρίσετε στην κατάσταση NORMAL πιέστε ξανά ταυτόχρονα τα πλήκτρα “-” και “+”.

Και με τους δύο τρόπους λειτουργίας NORMAL και ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ, το κανάλι εκόδου επιλέγεται πιέζοντας τα πλήκτρα “-” ή “+” δίπλα από την οθόνη. Για την επιλογή του καναλιού εξόδου δείτε τους πίνακες 1 έως 10, βάσει του είδους διαμόρφωσης και καναλιών που χρησιμοποιεί η χώρα που τοποθετείτε ο διαμορφωτής

Για να αλλάξετε τις παραμέτρους ρυθμίσεων σε κατάσταση λειτουργίας ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ είναι διαθέσιμα 7 μενού:

1. Ρυθμίσεις στάνταρ TV:

α) αφού μπείτε στην λειτουργία ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ, η οθόνη δείχνει υπάρχων το στάνταρ TV (δείτε τους πίνακες 1 έως

10, βάσει του είδους διαμόρφωσης και καναλιών που χρησιμοποιεί η χώρα που τοποθετείτε ο διαμορφωτής)

β) για να ρυθμίσετε το στανταρ TV πιέστε το πλήκτρο “+”

γ) αφού επιλέξετε το στάνταρ TV που επιθυμείτε, το κανάλι εξόδου του διαμορφωτή MOD90S θα είναι το πρώτο κανάλι του επιλεγμένου στάνταρ TV (δείτε τους πίνακες 1 έως 10, βάσει του στάνταρ και της λίστας καναλιών σχετική με την χώρα επιλογής)

δ) οι άλλες ρυθμίσεις δεν αλλάζουν.

2. Έναυση της γεννήτριας τέστ: pattern ή μονοσκόπιο

α) πιέστε το πλήκτρο “-”

β) μπορείτε να ρυθμίσετε την γεννήτρια τέστ από OFF σε ON: πιέζοντας το πλήκτρο “+” γεννήτρια τέστ σβυστή, εμφανίζεται “no”

Ξαναπιέζοντας το πλήκτρο “+”γεννήτρια τέστ αναμμένη, εμφανίζεται “t5”.

3. Μεγιστοποίηση συντονισμού συχνότητας της φέρουσας εικόνας:

α) πιέστε το πλήκτρο “-”

β) αλλάξτε την συχνότητα της φέρουσας εικόνας πιέζοντας το πλήκτρο “+”.

Χρησιμοποιούνται λοιπόν οι αριθμοί από το 0 έως το 9 και από το -1 έως το -9. Κάθε αριθμός αντιστοιχεί σε μία μετατόπιση της συχνότητας (δείτε τον πίνακα 11).

Οι αριθμοί 9 και -9 αντιστοιχούν στην μέγιστη μετατόπιση της συχνότητας, αντίστοιχα +2,25 MHz και -2,25 MHz. Το βήμα μεταξύ μίας αξίας και της επόμενης είναι 0,25 MHz.

4. Ρύθμιση της σχέσης των φερουσών ήχου/εικόνας:

α) πιέστε το πλήκτρο “-”

β) επιλέξτε την αξία 12 dB ή 16 dB πιέζοντας το πλήκτρο “+”.

5. Απενεργοποίηση του καναλιού εξόδου:

α) πιέστε το πλήκτρο “-”

β) πηγένετε από RF ON σε RF OFF πιέζοντας το πλήκτρο “+”: “on” – RF ON, “off” – RF OFF

6. Ρύθμιση της απόκλισης των φερουσών ήχου:

α) πιέστε το πλήκτρο “-”

β) Ρυθμίστε την απόκλιση πιέζοντας το πλήκτρο “+” (δείτε πίνακα 12).

7. Ρύθμιση επιλογής STEREO/MONO:

α) πιέστε το πλήκτρο “-”

β) επιλέξτε την λειτουργία STEREO ή MONO πιέζοντας το πλήκτρο “+” (“A-” – mono, “A5” – stereo).

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΜΗ ΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΠΡΟΣΒΑΣΕΙΣ

Για να αποφύγετε την πρόσβαση από μη εξουσιοδοτημένα άτομα πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα “-” e “+” δύο φορές για μισό δευτερόλεπτο: στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “LO” και τα πλήκτρα μπλοκάρονται. Για να επιστρέψετε στην φυσιολογική κατάσταση, χωρίς προστασία επαναλάβετε την ίδια διαδικασία.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΑΠΟΚΛΙΣΗΣ ΤΗΣ ΦΕΡΟΥΣΑΣ ΗΧΟΥ

Η Εργοστασιακή ρύθμιση της απόκλισης της φέρουσας ήχου είναι ± 50 kHz με ένα σήμα 1 kHz / 775 mV και στις δύο εισόδους audio. Η ρύθμιση στην στάθμη εισόδου ± 6 dB γίνεται μέσω λογισμικού. Δείτε πίνακα 12 για αυτή την ρύθμιση.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΕΞΟΔΟΥ ΤΟΥ ΣΗΜΑΤΟΣ

Με την χρήση του παρεχόμενου κατασβιδιού και του Trimmer που βρίσκεται κοντά στον συνδετήρα F της εξόδου μπορείτε να ρυθμίσετε την στάθμη εξόδου του σήματος (δες εικόνα 1, θέση 5). Η δυνατότητα ρύθμισης της στάθμης εξόδου του σήματος είναι 0 ÷ -20 dB.

4. I: ESEMPI TIPICI D'IMPIANTO
 GB: USER'S INSTRUCTIONS
 F: EXEMPLE TYPIQUE D'INSTALLATION
 E: EJEMPLO TIPICO DE INSTALACIÓN

P: EXEMPLO TÍPICO DE INSTALAÇÃO
 D: TYPISCHE ANLAGENBEISPIELE
 GR: ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΤΥΠΙΚΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

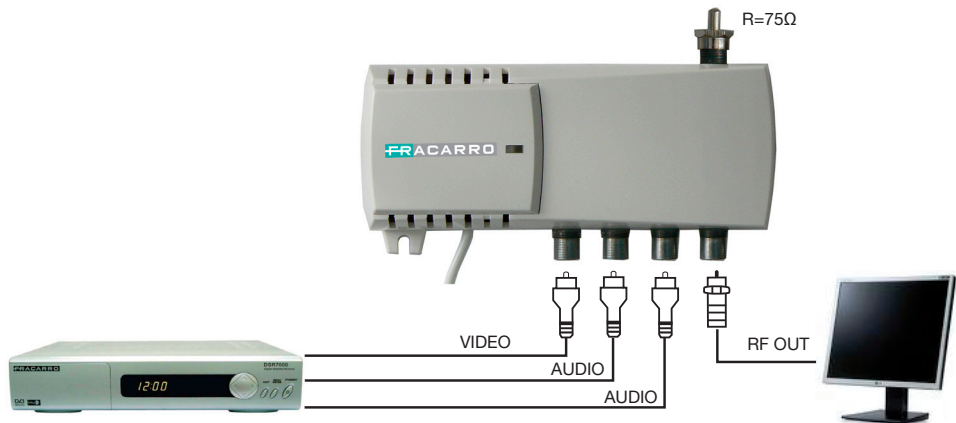


Fig. Abb. Εκ. 3: Installazione classica - typical installation - Installation classique - Instalación tradicional - Instalação clássica - Klassische Installation

Εικόνα 3: Κλασσική εγκατάσταση

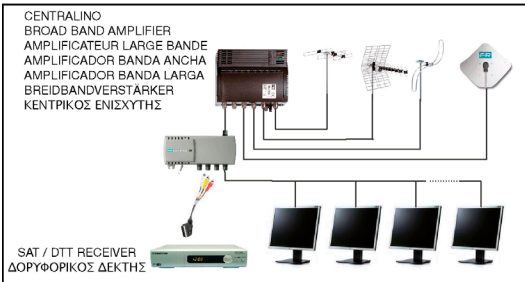
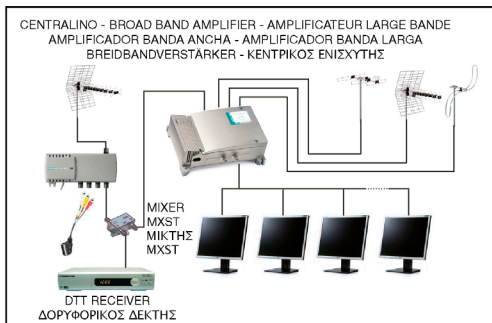
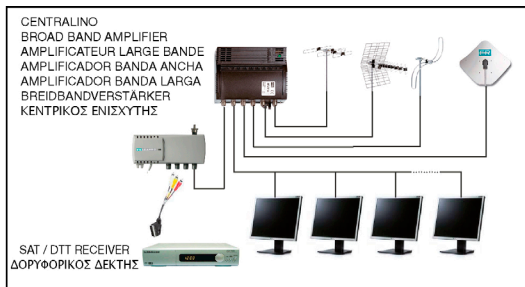


Fig. Abb. Εκ. 4: Installazioni tipiche con centralini multibanda - Typical installation with multiband amplifier
 Installations typiques avec unités centrales multibande - Instalaciones típicas con centralitas multibanda
 Instalações típicas com centrais multibanda - Typische Installationsbeispiele mit Multiband-Stationen

Εικόνα 4: Κλασσικές εγκαταστάσεις σε συνδυασμό με κεντρικούς ενισχυτές

Type		MOD90S
Video Input	Frequency range	20 Hz - 6 MHz
	Level / impedance	1 V \pm 0.1 V/75 Ω
Input Audio	Frequency range	20 Hz - 15 kHz
	Level / impedance / deviation *	2x775 mV RMS/10 k Ω /50 kHz
	Level adjustment pr.	\pm 6dB by 2dB step
RF Output	Level (typical) / impedance	90dB μ V/75 Ω
	Regulation level	0 \div 20 dB
	Output channels depending on tables referred to different canalizations pr.	B/D/G/K/H/I/L/M/N Australia
	Frequency range pr.	45-84MHz, 170-300 MHz; 470-862 MHz
Audio1 carrier frequency	pr.	4.5 MHz, 5.5 MHz, 6.0 MHz, 6.5 MHz
Audio2 carrier frequency (B/G/Au only)	pr.	5.742 MHz
Fine tuning of video carrier frequency	pr.	\pm 2.25 MHz max. by 0.25 MHz step
Insertion loss		2.5 dB
RF combiner frequency range		5 - 862 MHz
Video frequency response		\pm 1 dB
A1/V ratio **	pr.	12 / 16 dB
Amplitude modulation depth (typical)		81 %
Signal to noise ratio, weighted		\geq 55 dB
Power consumption		230 V ~ 50 Hz 4 W
Operating temperature range		0° \div + 50° C
Dimensions / Weight (packaging)		133 x 73 x 39 mm / 0.36 kg

* Available to set up the standard deviation \pm 50 kHz of the audio carrier when input signal level is comprised between 388 mV and 1545 mV in both audio inputs.
pr. monitored and controlled by software.

** A/V ratio can be higher in the VHF range

CANALI VHF BANDE I, III - VHF BAND I, III CHANNELS

Tabella - Table - Πίνακας 1

SISTEMA - SYSTEM: D, K					
Banda Band	Canale Channel	Visualizzato Displayed	Vision C.	Audio C.	
BI/II	C1	01	49.75	56.25	
	C2	02	59.25	65.75	
	C3	03	77.25	83.75	
BIII	C6	06	175.25	181.75	
	C7	07	183.25	189.75	
	C8	08	191.25	197.75	
	C9	09	199.25	205.75	
	C10	10	207.25	213.75	
	C11	11	215.25	221.75	
	C12	12	223.25	229.75	
	SR2/SR3	SR11	71	231.25	237.75
		SR12	72	239.25	245.75
SR13		73	247.25	253.75	
SR14		74	255.25	261.75	
SR15		75	263.25	269.75	
SR16		76	271.25	277.75	
SR17		77	279.25	285.75	
SR18		78	287.25	293.75	
SR19		79	295.25	301.75	

Tabella - Table - Πίνακας 2

SISTEMA - SYSTEM: B, G				
Banda Band	Canale Channel	Visualizzato Displayed	Vision C.	Audio C.
BI	E1	01	45.25	50.75
	E2	02	48.25	53.75
	E3	03	55.25	60.75
	E4	04	62.25	67.75
BIII	E5	05	175.25	180.75
	E6	06	182.25	187.75
	E7	07	189.25	194.75
	E8	08	196.25	201.75
	E9	09	203.25	208.75
	E10	10	210.25	215.75
	E11	11	217.25	222.75
	E12	12	224.25	229.75
	S2	S11	71	231.25
S12		72	238.25	243.75
S13		73	245.25	250.75
S14		74	252.25	257.75
S15		75	259.25	264.75
S16		76	266.25	271.75
S17		77	273.25	278.75
S18		78	280.25	285.75
S19		79	287.25	292.75
S20		80	294.25	299.75

Tabella - Table - Πίνακας 3

SISTEMA - SYSTEM: I, South Africa				
Banda Band	Canale Channel	Visualizzato Displayed	Vision C.	Audio C.
BIII	4	04	175.25	181.25
	5	05	183.25	189.25
	6	06	191.25	197.25
	7	07	199.25	205.25
	8	08	207.25	213.25
	9	09	215.25	221.25
	10	10	223.25	229.25
	11	11	231.25	237.25
	12	12	239.25	245.25
	13	13	247.25	253.25

Tabella - Table - Πίνακας 7

SISTEMA - SYSTEM: M, Japan				
Banda Band	Canale Channel	Visualizzato Displayed	Vision C.	Audio C.
BIII	J4	04	171.25	175.75
	J5	05	177.25	181.75
	J6	06	183.25	187.75
	J7	07	189.25	193.75
	J8	08	193.25	197.75
	J9	09	199.25	203.75
	J10	10	205.25	209.75
	J11	11	211.25	215.75
	J12	12	217.25	221.75

Tabella - Table - Πίνακας 4

SISTEMA - SYSTEM: L, France				
Banda Band	Canale Channel	Visualizzato Displayed	Vision C.	Audio C.
III	L 05	05	176.00	182.50
	L 06	06	184.00	190.50
	L 07	07	192.00	198.50
	L 08	08	200.00	206.50
	L 09	09	208.00	214.50
	L 10	10	216.00	222.50
	Interbanda Interbande	L	71	236.75
M		72	248.75	255.25
N		73	260.75	267.25
O		74	272.75	279.25
P		75	284.75	291.25
Q		76	296.75	303.25

Tabella - Table - Πίνακας 5

SISTEMA - SYSTEM: I, USA				
Banda Band	Canale Channel	Visualizzato Displayed	Vision C.	Audio C.
Low	2	02	55.25	59.75
	3	03	61.25	65.75
	4	04	67.25	71.75
	5	05	77.25	81.75
	High	A7	07	175.25
A8		08	181.25	185.75
A9		09	187.25	191.75
A10		10	193.25	197.75
A11		11	199.25	203.75
A12		12	205.25	209.75
A13		13	211.25	215.75

Tabella - Table - Πίνακας 6

SISTEMA - SYSTEM: B, Australia					
Banda Band	Canale Channel	Visualizzato Displayed	Vision C.	Audio C.	
BI	D1	01	57.25	62.75	
	D2	02	64.25	69.75	
BIII	D6	06	175.25	180.75	
	D7	07	182.25	187.75	
	D8	08	189.25	194.75	
	D9	09	196.25	201.75	
	D10	10	210.25	215.75	
	D11	11	217.25	222.75	
	D12	12	224.25	229.75	
	Iperbanda Hyperband	S11	81	231.25	236.75
		S12	82	238.25	243.75
		S13	83	245.25	250.75
S14		84	252.25	257.75	
S15		85	259.25	264.75	
S16		86	266.25	271.75	
S17		87	273.25	278.75	
S18		88	280.25	285.75	
S19		89	287.25	292.75	
S20		90	294.25	299.75	

Tabella - Table - Πίνακας 8

SISTEMI - SYSTEM: B, Australia					
Banda Band	Canale Channel	Visualizzato Displayed	Vision C.	Audio C.	
IV	20	20	471.25	476.75	
	21	21	478.25	483.75	
	22	22	485.25	490.75	
	23	23	492.25	497.75	
	24	24	499.25	504.75	
	25	25	506.25	511.75	
	26	26	513.25	518.75	
	27	27	520.25	525.75	
	28	28	527.25	532.75	
	29	29	534.25	539.75	
	30	30	541.25	546.75	
	31	31	548.25	553.75	
	32	32	555.25	560.75	
	33	33	562.25	567.75	
	34	34	569.25	574.75	
	35	35	576.25	581.75	
	V	36	36	583.25	588.75
		37	37	590.25	595.75
		38	38	597.25	602.75
		39	39	604.25	609.75
		40	40	611.25	616.75
		41	41	618.25	623.75
		42	42	625.25	630.75
		43	43	632.25	637.75
		44	44	639.25	644.75
		45	45	646.25	651.75
		46	46	653.25	658.75
		47	47	660.25	665.75
		48	48	667.25	672.75
		49	49	674.25	679.75
		50	50	681.25	686.75
		51	51	688.25	693.75
		52	52	695.25	700.75
		53	53	702.25	707.75
		54	54	709.25	714.75
55		55	716.25	721.75	
56		56	723.25	728.75	
57		57	730.25	735.75	
58		58	737.25	742.75	
59		59	744.25	749.75	
60		60	751.25	756.75	
61		61	758.25	763.75	
62		62	765.25	770.75	
63		63	772.25	777.75	
64		64	779.25	784.75	
65		65	786.25	791.75	
66		66	793.25	798.75	
67		67	800.25	805.75	
68		68	807.25	812.75	
69		69	814.25	819.75	
70		70	821.25	826.75	
71	71	828.25	833.75		
72	72	835.25	840.75		
73	73	842.25	847.75		
74	74	849.25	854.75		
75	75	856.25	861.75		

CANALI UHF BANDA IV E BANDA V - UHF BAND IV AND BAND V CHANNELS

CANALI UHF BANDA IV E BANDA V - UHF BAND IV AND BAND V CHANNELS

Tabella - Table - Πίνακας 9

SISTEMI - SYSTEMS: M, N							
Canale Channel		Audio C. Stand. G, H	Canale Channel		Audio C. Stand. G, H		
J4	U4		J4	U4			
13	14	471.25	475.75	46	47	669.25	673.75
14	15	477.25	481.75	47	48	675.25	679.75
15	16	483.25	487.75	48	49	681.25	685.75
16	17	489.25	493.75	49	50	687.25	691.75
17	18	495.25	499.75	50	51	693.25	697.75
18	19	501.25	505.75	51	52	699.25	703.75
19	20	507.25	511.75	52	53	705.25	709.75
20	21	513.25	517.75	53	54	711.25	715.75
21	22	519.25	523.75	54	55	717.25	721.75
22	23	525.25	529.75	55	56	723.25	727.75
23	24	531.25	535.75	56	57	729.25	733.75
24	25	537.25	541.75	57	58	735.25	739.75
25	26	543.25	547.75	58	59	741.25	745.75
26	27	549.25	553.75	59	60	747.25	751.75
27	28	555.25	559.75	60	61	753.25	757.75
28	29	561.25	565.75	61	62	759.25	763.75
29	30	567.25	571.75	62	63	765.25	769.75
30	31	573.25	577.75	64	771.25	775.75	
31	32	579.25	583.75	65	777.25	781.75	
32	33	585.25	589.75	66	783.25	787.75	
33	34	591.25	595.75	67	789.25	793.75	
34	35	597.25	601.75	68	795.25	799.75	
35	36	603.25	607.75	69	801.25	805.75	
36	37	609.25	613.75	70	807.25	811.75	
37	38	615.25	619.75	71	813.25	817.75	
38	39	621.25	625.75	72	819.25	823.75	
39	40	627.25	631.75	73	825.25	829.75	
40	41	633.25	637.75	74	831.25	835.75	
41	42	639.25	643.75	75	837.25	841.75	
42	43	645.25	649.75	76	843.25	847.75	
43	44	651.25	655.75	77	849.25	853.75	
44	45	657.25	661.75	78	855.25	859.75	
45	46	663.25	667.75				

Tabella - Table - Πίνακας 10

SISTEMI - SYSTEMS: I, G, H, K, L						
Banda Band	Canale Channel	Vision C.	Audio C. Stand. G, H	Audio C. Stand. I	Audio C. Stand. K, L	
IV	21	471.25	476.75	477.25	477.75	
	22	479.25	484.75	485.25	485.75	
	23	487.25	492.75	493.25	493.75	
	24	495.25	500.75	501.25	501.75	
	25	503.25	508.75	509.25	509.75	
	26	511.25	516.75	517.25	517.75	
	27	519.25	524.75	525.25	525.75	
	28	527.25	532.75	533.25	533.75	
	29	535.25	540.75	541.25	541.75	
	30	543.25	548.75	549.25	549.75	
	31	551.25	556.75	557.25	557.75	
	32	559.25	564.75	565.25	565.75	
	33	567.25	572.75	573.25	573.75	
	34	575.25	580.75	581.25	581.75	
	35	583.25	588.75	589.25	589.75	
	36	591.25	596.75	597.25	597.75	
	37	599.25	604.75	605.25	605.75	
	V	38	607.25	612.75	613.25	613.75
		39	615.25	620.75	621.25	621.75
40		623.25	628.75	629.25	629.75	
41		631.25	636.75	637.25	637.75	
42		639.25	644.75	645.25	645.75	
43		647.25	652.75	653.25	653.75	
44		655.25	660.75	661.25	661.75	
45		663.25	668.75	669.25	669.75	
46		671.25	676.75	677.25	677.75	
47		679.25	684.75	685.25	685.75	
48		687.25	692.75	693.25	693.75	
49		695.25	700.75	701.25	701.75	
50		703.25	708.75	709.25	709.75	
51		711.25	716.75	717.25	717.75	
52		719.25	724.75	725.25	725.75	
53		727.25	732.75	733.25	733.75	
54		735.25	740.75	741.25	741.75	
55		743.25	748.75	749.25	749.75	
56		751.25	756.75	757.25	757.75	
57		759.25	764.75	765.25	765.75	
58		767.25	772.75	773.25	773.75	
59		775.25	780.75	781.25	781.75	
60		783.25	788.75	789.25	789.75	
61		791.25	796.75	797.25	797.75	
62		799.25	804.75	805.25	805.75	
63		807.25	812.75	813.25	813.75	
64		815.25	820.75	821.25	821.75	
65		823.25	828.75	829.25	829.75	
66		831.25	836.75	837.25	837.75	
67		839.25	844.75	845.25	845.75	
68		847.25	852.75	853.25	853.75	
69		855.25	860.75	861.25	861.75	

FINE TUNING

Tabella - Table - Πίνακας 11

Visualizzato Displayed	Spostamento Shift MHz
0	0
1	+0.25
2	+0.5
3	+0.75
4	+1.0
5	+1.25
6	+1.5
7	+1.75
8	+2.00
9	+2.25
-9	-2.25
-8	-2.00
-7	-1.75
-6	-1.5
-5	-1.25
-4	-1.0
-3	-0.75
-2	-0.5
-1	-0.25

Tabella - Table - Πίνακας 12

Visualizzato Displayed	Livello audio Audio level, mV/dB
0	775/0
2	615/+2
4	490/+4
6	388/+6
-6	1545/-6
-4	1227/-4
-2	975/-2

TV system setting

Tabella - Table - Πίνακας 13

Sistema TV TV system	Visualizzato Displayed	Sottoportanti audio Audio subcarrier	Video standard
B/G	B5	5.5MHz	PAL
D/K	D6	6.5MHz	PAL, SECAM
Australia	R5	5.5MHz	PAL
I	I6	6.0MHz	PAL
L	L6	6.5MHz	SECAM
M	M4	4.5MHz	NTSC
N	N4	4.5MHz	NTSC

8. I: CONFORMITÀ ALLE DIRETTIVE EUROPEE
GB: EUROPEAN DIRECTIVES CONFORMITY
F: CONFORMITÉ AUX DIRECTIVES EUROPÉENNES

E: CONFORMIDAD CON LAS DIRECTIVAS EUROPEAS
P: CONFORMIDADE COM AS DIRECTRIZES EUROPEIAS
D: ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN
GR: ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ

- I: Conforme alle norme EN 50083-2 (direttiva europea 2004/108/EC – EMC), EN 60065 ed EN 60825-1 (direttiva europea 2006/95/EC – LVD);
- GB: It complies with the standards EN 50083-2 (European Directive 2004/108/EC – EMC), EN 60065 and EN 60825-1 (European Directive 2006/95/EC – LVD);
- F: Conformes aux normes EN 50083-2 (directive européenne 2004/108/EC - EMC), EN 60065 et EN 60825-1 (directive européenne 2006/95/EC – LVD);
- E: Cumplen con las normas EN 50083-2 (directiva europea 2004/108/EC - EMC), EN 60065 y EN 60825-1 (directiva europea 2006/95/EC - LVD);
- P: Conformidade com as normas EN 50083-2 (directriz europeia 2004/108/EC - EMC), EN 60065 e EN 60825-1 (directriz europeia 2006/95/EC - LVD);
- D: Entsprechen der Vorschriften EN 50083-2 (Europäische Richtlinie 2004/108/EC - EMC), EN 60065 und EN 60825-1 (Europäische Richtlinie 2006/95/EC - LVD).
- GR: Συμβατό με τον κανονισμό EN 50083-2 (ευρωπαϊκή οδηγία 2004/108/EC – EMC), EN 60065 ed EN 60825-1 (ευρωπαϊκή οδηγία 2006/95/EC – LVD);

Garantito da/ Guaranteed by/ Garanti par/ Garantizado por/ Garantido por/ Garantiert durch/ Zajamčena od/
 Garantirano od/ Garantovano od/ Gwarantowane przez / Εγγυημένο από/ Гарантировано
 Fracarro Radioindustrie S.p.A., Via Cazzaro n. 3, 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

FRACARRO

Fracarro Radioindustrie S.p.A. - Via Cazzaro n.3 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALIA

Tel: +39 0423 7361 - Fax: +39 0423 736220

Società a socio unico.

Fracarro France S.A.S. - 7/14 rue du Fossé Blanc Bâtiment C1 - 92622 Gennevilliers Cedex - FRANCE

Tel: +33 1 47283400 - Fax: +33 1 47283421

Fracarro Ibérica S.A.U. - Parque Empresarial Táctica C/2A, Nave 4 - 46980 Paterna - Valencia - ESPAÑA

Tel. +34/961340104 - Fax +34/961340691

Fracarro (UK) - Ltd, Unit A, IbeX House, Keller Close, Kiln Farm, Milton Keynes MK11 3LL UK

Tel: +44(0)1908 571571 - Fax: +44(0)1908 571570

Fracarro Tecnologia e Antenas de Televisao Lda - Rua Alexandre Herculano, n°1-1°B, Edifício Central Park 2795-242

Linda-a-Velha PORTUGAL Tel: + 351 21 415 68 00 - Fax+ 351 21 415 68 09

Fracarro Polska Sp.z o.o. ul. Płowiecka 109A 04-501 Warszawa Polska Tel.: +48228120748 Fax: +48228126527

www.fracarro.com info@fracarro.com